



MASTER TTM (Trilingual Transmedia Master)

Domaine : Arts, Lettres, Langues

Mention : Langues Etrangères Appliquées (LEA)

Tronc commun : M1 (tout) ; M2 UE 1, 2, 3, et 6.

Parcours : M2 : Langues, Production et Narration Nouveaux Médias (parcours 1) et
Langues et Traduction Nouveaux Médias (parcours 2)

Numéro d'accréditation : 20150328

Régime : FI, FC et FA (M2)

MODALITES DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Années universitaires 2015-2019

Vu le code de l'éducation ;

Vu l'arrêté du 25 avril 2002 relatif aux études universitaires conduisant au grade de master ;

Vu la décision du CEVU du 27 novembre 2012 et du CA du 11 décembre 2012 relatif à la suppression de la mention passable en master ;

Vu la décision du Conseil d'administration du 19 octobre 2010 sur le régime spécial d'études de l'UEVE;

Vu l'arrêté DGS-2011/7/A du 4 mars 2011 concernant la pause méridienne et le régime spécial étudiant.

Le présent règlement du contrôle des connaissances applique les dispositions des textes précités.

Il est publié au plus tard un mois après le début des enseignements, par le président de l'Université.

CHAPITRE I – CONDITIONS D’INSCRIPTION

Inscription en première année

Pour s’inscrire en première année de master, les étudiants doivent justifier :

- soit d'un diplôme national conférant le grade de licence dans un domaine compatible avec celui du diplôme national de master ;
- soit d'une des validations prévues aux articles L. 613-3, L. 613-4 et L. 613-5 du code de l'éducation.

Admission en deuxième année

L'admission en deuxième année est sur dossier et entretien individuel (le cas échéant). L'admission en M2 pour les étudiants ayant obtenu leur M1 à l'Université d'Evry est automatique s'ils ont obtenu une moyenne annuelle d'au moins 12/20.

Pour s’inscrire en deuxième année de Master, les étudiants-apprentis doivent répondre aux critères prévus par la législation sur l'apprentissage (géré par le CFA d'Evry) : être âgé de moins de 26 ans, être de nationalité française, d'un état de l'Union européenne ou ressortissant étranger en situation régulière de séjour et de travail. Les apprentis seront définitivement admis après acceptation par le responsable pédagogique du plan de formation concerté avec l'entreprise et la signature du contrat d'apprentissage.

3. Passerelles

Les modalités de passerelles sont les suivantes :

La commission pédagogique statuera sur dossier pour toute passerelle ou réorientation entre les mentions et les domaines. Pour les étudiants inscrits en deuxième année du Master, la commission pédagogique ou le responsable de la formation statuera sur toute demande de changement de parcours.

La réorientation s'effectue selon les passerelles définies entre les parcours, constituées d'UE du parcours d'origine et d'UE d'adaptation.

CHAPITRE II - ORGANISATION DU PARCOURS DE FORMATION

1. Organisation des enseignements

La formation conduisant au master est répartie sur deux années ou sur 4 semestres, en unités d'enseignements (6 UE maximum par semestre).

Chaque année de master se décompose en deux semestres d'enseignement à l'issue desquels sont organisés des examens. Le parcours de formation est organisé en unités d'enseignements.

Chaque semestre totalise 30 crédits européens pour l'ensemble des UE de ce semestre. En conséquence, l'obtention du diplôme de master conduit à l'acquisition de 120 crédits européens au-delà du grade de licence.

Chaque matière et unité d'enseignement est affecté d'un coefficient.

L'échelle des valeurs en crédits européens est identique à celle des coefficients.

A l'issue d'une mobilité européenne, les crédits associés aux enseignements validés sont également transférés dans le master, sur la base de 30 crédits pour l'ensemble des UE d'un semestre.

2. Dispositions relatives aux stages et/ou mémoires et/ou projets

En M1 LEA, en UE21, « Connaissance de l'entreprise », consacrée à la pré-professionalisation, les étudiants ont le choix soit de suivre le cours de Création et Gestion de l'entreprise soit de faire un stage afin d'acquérir une expérience professionnelle dans un domaine relevant de celui de la formation. Ce stage de 6 semaines doit être effectué en dehors des semaines de cours. Deux ECTS sont attribués en fonction de la note du rapport de stage. Les étudiants sont incités à effectuer ce stage à l'étranger pour parfaire leurs compétences en langue étrangère et leur connaissance de la culture du pays concerné.

3. Semestre universitaire européen

L'organisation du parcours pédagogique autorise des périodes d'études effectuées à l'étranger.

Le projet doit recevoir au préalable l'accord des responsables pédagogiques des établissements/cursus partenaires. L'étudiant signe une convention pédagogique qui prévoit la durée et la nature (enseignements, stage ou activités de recherche) de la mobilité effectuée à l'étranger. La procédure de conversion des notes sera faite au cas par cas sur proposition du jury.

CHAPITRE III - CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

1. Modes d'évaluation de l'acquisition des aptitudes et des connaissances

Le contrôle des connaissances en vue de l'obtention du diplôme de master implique des examens écrits et oraux, il s'apprécie pour chaque année constitutive du parcours, soit :

- ◆ Par un contrôle continu dans les matières assorties de Travaux Dirigés et/ou de Travaux Pratiques ;
- ❖ Par un examen terminal ;
- ◆ Par un projet
- ✓ soit par ces deux modes combinés.

2. Suivi de l'apprenti en entreprise

Une appréciation sur l'apprenti est demandée au tuteur pédagogique par le responsable pédagogique. Elle précise :

- la nature du travail auquel l'apprenti a participé, la ponctualité, l'assiduité et l'application dont l'apprenti a fait preuve ainsi que l'adéquation entre l'enseignement universitaire et les missions accomplies en entreprise ;
- son esprit d'observation, d'analyse, la pertinence de ses remarques, sa capacité à travailler en équipe et la qualité de ses rapports avec les personnes des services où il a travaillé
- ses perspectives d'évolution dans l'entreprise et dans son projet professionnel.

Le tuteur pédagogique vise avec le maître d'apprentissage le carnet de liaison en ligne à chacune des visites en entreprise. Toutes les observations utiles doivent figurer sur cet intranet.

3. Compensation

Dans le cadre du parcours défini par l'université, les notes obtenues lors du contrôle des connaissances se compensent entre elles sur 3 niveaux.

a) Règles de compensation

- Entre les éléments constitutifs d'une même UE ;
- Entre les UE d'un même semestre ;
- Entre les deux semestres d'une même année universitaire.

b) Modalités applicables aux règles de compensation (délibération CA)

- La compensation inter et intra UE s'effectue après application des coefficients affectés aux UE et à leurs éléments constitutifs.
- Les notes obtenues dans des établissements hors convention avec l'UEVE ne sont pas retenues pour la compensation.
- De même, sont exclues de la compensation, les notes obtenues à l'université dans le cadre d'une validation d'acquis professionnels ou de l'expérience.

Capitalisation

Les unités d'enseignements sont définitivement acquises et capitalisables dès lors que l'étudiant y a obtenu la moyenne.

L'acquisition de l'unité d'enseignement emporte l'acquisition des crédits correspondants.

4. Conservation

L'étudiant conserve les notes supérieures ou égales à 10/20 des matières dans les Unités d'Enseignement non acquises pendant une durée de 5 ans. L'étudiant ne pourra pas subir une seconde session pour les épreuves des matières conservées qu'il a obtenues.

5. Absences des étudiants aux enseignements obligatoires

La présence aux séances de TP, TD et CM est obligatoire. Un étudiant qui aura été absent à plus de 2 séances sans justificatif valable sera considéré comme démissionnaire du contrôle continu et ne pourra se présenter à la première session d'examen. En cas d'absence, un justificatif doit être présenté à la scolarité dans les 7 jours suivants l'absence. Le responsable de la mention apprécie la validité des justificatifs fournis pour justifier les absences et se prononce le cas échéant sur la « défaillance » de l'étudiant dans la matière concernée.

6. Régime spécial d'étude

Certaines catégories d'étudiants peuvent bénéficier d'un régime spécial d'étude. Il s'agit notamment d'étudiants : effectuant leur service national, engagés dans la vie active, assumant des responsabilités particulières dans la vie universitaire ou étudiante ou détenteurs d'un mandat politique par le suffrage universel, chargés de famille, engagés dans plusieurs cursus, handicapés, sportifs de haut niveau, malades de longue durée.

Dans ce cadre, ils pourront solliciter un choix d'organisation de leur cursus pédagogique et du mode de contrôle des connaissances. Ces dispositions peuvent concerner l'ensemble des UE d'un même semestre (disposition globale), ou bien un certain nombre d'entre elles (disposition partielle).

L'étudiant qui souhaite en bénéficier doit :

- ✓ Formuler une demande écrite auprès du responsable pédagogique de la filière dans un délai de deux semaines suivant la rentrée de chaque semestre ou le changement de situation qui justifie la demande. Cette demande doit indiquer la nature de l'aménagement souhaité : (organisation de leur cursus pédagogique et/ou du mode de contrôle des connaissances), global ou partiel, et, dans ce dernier cas, la liste des UE concernées.
- ❖ Fournir tous les justificatifs nécessaires dans le délai qui lui est imparti : contrat de travail d'au moins 17h00 hebdomadaire et /ou fiche de paie en bonne et due forme ; pour les étudiants handicapés ou des malades longue durée, fournir une attestation médicale ad hoc. Pour les sportifs de haut niveau reconnus comme tels par la commission de l'université du même nom, le régime spécial d'études sera aménagé par le biais d'une convention.
- Après examen de la demande et éventuellement entretien avec l'intéressé, le responsable pédagogique de la filière décide des dispositions retenues pour chaque étudiant : passage en contrôle terminal, dispense d'assiduité, session orale, devoirs supplémentaires, aménagement du calendrier, scolarité sur deux ans, stage décalé etc.



Adopté à la CFVU du 04 juillet 2016

- Le régime spécial accordé par ce dernier ou son refus le cas échéant fait l'objet d'un écrit transmis à l'intéressé ainsi qu'aux différents services internes concernés par ces mesures (responsables de scolarité pédagogique, chargés de TD et/ou TP etc.)
- ✓ *Aucune demande formulée hors délai ne sera examinée sauf situation exceptionnelle laissée à l'appréciation du responsable pédagogique.*
- ✓ La présence aux examens est obligatoire même pour les étudiants bénéficiant du régime spécial d'études.

CHAPITRE IV – ORGANISATION DES EXAMENS

✓ Sessions d'examen

Deux sessions de contrôle des connaissances et aptitudes sont organisées pour chaque année composant le parcours.

Les étudiants ajournés à la première session doivent passer les épreuves de seconde session des matières non conservées et appartenant à des UE non capitalisés.

✓ Les épreuves de la seconde session sont organisées en examen terminal seul.

- Il n'est pas organisé de seconde session d'examen pour les enseignements dispensés sous la forme de Travaux Pratiques.
- En cas de session d'examens groupés, une semaine de révision est fixée avant chaque période d'examen si possible.
- Dans le cas de session d'examens non groupés, un délai de 2 semaines sera garanti pour l'enseignement considéré, entre la fin du dernier cours et la date de l'examen.

✓ Les cas de défaillance aux examens

Tout étudiant absent à une épreuve du contrôle continu ou de 1ère session pour une matière donnée, sans justificatif jugé recevable par le responsable pédagogique, sera considéré défaillant à la première session ; il devra alors subir les épreuves de seconde session pour la matière.

Il en est de même pour les absents aux épreuves de seconde session quel qu'en soit le motif.

En l'absence de note, la moyenne (de l'UE, du semestre, de l'année) ne pourra pas être calculée et les règles de la compensation ne pourront pas être appliquées.

✓ Convocation aux examens

Les étudiants sont informés des dates des épreuves, écrits et oraux par voie d'affichage. Le délai entre l'affichage sur le lieu de convocation et l'examen ne peut en aucun cas être inférieur à deux semaines.

Les étudiants qui ont opté pour le régime d'examen final reçoivent une convocation individuelle.

✓ Sujet d'examen et traitement des notes

L'enseignant en charge d'un enseignement est responsable de la forme, de la nature et de l'acheminement du sujet qu'il donne. Il est libre d'indiquer un barème de notation et de proposer un ou plusieurs sujets au choix. Il assure la correction des copies. Les modalités des examens garantissent l'anonymat des copies.

Chaque enseignant responsable d'une matière doit transmettre les copies corrigées et les notes du contrôle continu et examen de fin de semestre ainsi que la note finale au secrétariat de la scolarité concernée.

✓ Droits des étudiants aux examens

Les étudiants sont informés de leurs droits et devoirs relatifs aux conditions d'examen par les surveillants des salles d'examen.

Ceux-ci sont tenus d'informer les étudiants qui en relèvent, des conditions particulières existant (handicapés, Erasmus etc).

CHAPITRE V – ADMISSION ET DELIVRANCE DU DIPLÔME

✓ Conditions d'obtention du diplôme de master et du diplôme intermédiaire de maîtrise

L'étudiant est déclaré admis par délibération du jury, il doit avoir acquis les unités d'enseignement constitutives du parcours choisi en application des modalités de compensation définies dans le présent RCC le cas échéant.

A l'issue de la première année, l'étudiant disposant de 60 crédits, peut demander la délivrance d'un diplôme intermédiaire, correspondant aux disciplines suivies, dans la liste arrêtée par le ministère de l'éducation nationale et l'Université.

En application des dispositions du code de l'éducation, toute personne peut demander la validation des acquis de son expérience (VAE) pour justifier tout ou partie des connaissances exigées pour l'obtention du diplôme de licence. La demande s'effectue auprès du service VAE de l'université, et la décision est notifiée par le président de l'université sur proposition du jury de VAE.

✓ Composition et rôle du jury

La composition du jury est publique et affichée au moins 15 jours avant le début des épreuves.

Le Président de l'université désigne, par arrêté et pour chaque formation habilitée, le Président et les membres du jury.

Pour siéger valablement, il devra comprendre au moins trois membres, dont au moins deux enseignants-chercheurs.

Seuls peuvent participer aux jurys et être présents aux délibérations :

- ✓ des enseignants-chercheurs
 - des enseignants
 - des chercheurs
- ✓ ou, dans des conditions et selon des modalités prévues par voie réglementaire, des personnalités qualifiées ayant contribué aux enseignements ou choisies, en raison de leurs compétences, sur proposition des personnels chargés de l'enseignement.

Le jury se réunit à chaque session et éventuellement dans le cadre de la réorientation.

Il délibère souverainement à partir de l'ensemble des résultats obtenus par les candidats et autorise la délivrance du diplôme de maîtrise ou master.

Le procès-verbal de délibération est élaboré sous la responsabilité du président du jury et signé par lui.

Seul le jury peut procéder à l'attribution de points supplémentaires (*points de jury*).

✓ Communication des notes et copies

Après la proclamation des résultats, le jury est tenu de communiquer les notes qui deviennent définitives. Le jury demeure souverain dans ses décisions, qui ont un caractère définitif sauf erreur matérielle manifeste.

Après notification des résultats, les étudiants ont droit, sur leur demande et dans un délai raisonnable à la communication de leurs copies et à un entretien individuel, sur demande écrite de leur part, formulée auprès de la scolarité concernée dans les 10 jours ouvrés qui suivent la notification des résultats.

Délais et voies de recours en cas de contestation

Toute contestation après affichage des résultats doit faire l'objet d'un recours auprès du président du jury dans les meilleurs délais, sachant que le délai de recours contentieux auprès du tribunal administratif est de deux mois après la publication des résultats.

Le président du jury examine le recours et est autorisé à corriger le procès-verbal en cas d'erreur matérielle. Il réunit éventuellement à nouveau le jury dans des situations exceptionnelles.

Délivrance d'attestation et de diplôme

Une attestation de réussite et d'obtention du diplôme est fournie aux étudiants trois semaines au plus tard après la proclamation des résultats.

La délivrance du diplôme définitif intervient dans un délai inférieur à six mois après cette proclamation.

✓ Mention

Chaque année, une mention est délivrée selon la règle suivante :

- | | |
|---------------------|--------------------------------------|
| Mention Assez Bien | Une note égale ou supérieure à 12/20 |
| Mention Bien | Une note égale ou supérieure à 14/20 |
| • Mention Très Bien | Une note égale ou supérieure à 16/20 |

CHAPITRE VI – VALIDATION D’ACQUIS

Validation des acquis pour l’obtention d’un diplôme

Principe

En application des dispositions des articles L.613-3 et L.613-4 du code de l’éducation :

Toute personne peut demander la validation des acquis de son expérience pour justifier tout ou partie des connaissances exigées pour l’obtention d’un diplôme ou titre délivré par un établissement d’enseignement supérieur, dans les conditions définies par le décret n°2002-590 du 24 avril 2002.

Toute personne peut également demander la validation des études supérieures qu’elle a accompli en France ou à l’étranger, dans les conditions prévues au décret n°2002-529 du 16 avril 2002.

Modalités d’application

La demande de validation est adressée au président de l’université en même temps que la demande d’inscription en vue de l’obtention du diplôme. Elle est accompagnée d’un dossier précisant les connaissances, compétences et aptitudes acquises par le candidat en référence au diplôme postulé.

Le jury de validation procède à l’examen du dossier et s’entretient avec le candidat sur la base du dossier présenté.

Par sa délibération, le jury détermine les connaissances et aptitudes du candidat qu’il déclare acquises. Le président du jury de validation adresse au président de l’université un rapport précisant l’étendue de la validation accordée et s’il y a lieu, la nature des connaissances et aptitudes devant faire l’objet d’un contrôle complémentaire.

Le chef d’établissement notifie ces décisions au candidat.

2. Validation d’acquis pour l’accès aux différents niveaux de formation de l’enseignement supérieur

Principe

En application des dispositions de l’article L.613-5 du code de l’éducation, les études, les expériences professionnelles, les acquis personnels peuvent être validés par un jury, dans les conditions définies par le décret n°85-906 du 23 août 1985, en vue de l’accès aux différents niveaux de l’enseignement supérieur.

Modalités d’application

La demande de validation en vue de l’accès au niveau de formation souhaitée est adressée au président de l’Université, dans les délais fixés par l’UEVE afin de permettre une inscription aux dates normales de l’année universitaire.

Elle est accompagnée d’un dossier précisant les connaissances et aptitudes acquises par le candidat en référence à la formation qu’il souhaite suivre.

Une commission pédagogique, nommée par le président de l’Université, examine le dossier et sollicite éventuellement un entretien avec le candidat. Dans certains cas ce dernier peut être soumis à un test afin de vérifier ses connaissances.

La décision d’accéder à la demande du candidat appartient au président de l’université sur proposition de la commission pédagogique. La décision, motivée, est notifiée au candidat.

CHAPITRE VII – MESURES TRANSITOIRES SUITE AUX MODIFICATIONS INTERVENANT DANS LA SEMESTRIALISATION DU M2 LEA (maquette 2016-17)

Mesures transitoires pour les redoublants en 2016-17 :

Pour un redoublant en M1, étant donné qu'il n'y a aucun changement dans la structure des enseignements, les notes obtenues en 2015-16 supérieure ou égale à 10 seront conservées, que ce soit sur l'UE ou sur la matière.

Pour un redoublant en M2, étant donné que les enseignements ont été répartis sur deux semestres, une note supérieure ou égale à 10 obtenue à une UE en 2015-16 sera reportée sur les deux UE correspondantes en 2016-17 (ex: 10 en UE1 en 2015-16 sera reporté sur UE31 et 41 en 2016-17).

Dans la mesure où toutes les matières de 2015-16 existent dans le programme d'études de 2016-17, une note supérieure ou égale à 10 obtenue à une matière en 2015-16 sera reportée sur cette même matière en 2016-17.



Adopté à la CFVU du 04 juillet 2016

CHAPITRE VIII – TABLEAUX DES ENSEIGNEMENTS

| ENSEIGNEMENTS DU MASTER LEA | | | | | |
|---|--|---------|-------------|---------------|----------------|
| MASTER 1 Semestre 1 | | | | | |
| Langue 1 = Anglais / Langue 2 = Espagnol ou Allemand | | | | | |
| Unité d'enseignement | Eléments constitutifs de l'unité d'enseignement | Crédits | Coefficient | CM | TD |
| UE11 : Connaissance de l'Entreprise | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| FACULTATIF | 11.1. Recherche de stage | 0 | 0 | 0 | 0 |
| UE12 : Les Fondamentaux : Langue 1 (Anglais) | | 10 | 10 | 10 | 65 |
| OBLIGATOIRE | 12.1. Mémoire professionnel de traduction sci. ou éco. | 5 | 5 | 10 | 15 |
| | 12.2. Traduction audiovisuelle | 2 | 2 | 0 | 20 |
| | 12.3. Traduction orale consécutive et simultanée | 2 | 2 | 0 | 15 |
| | 12.4. Pratique de l'oral de spécialité et négociation | 1 | 1 | 0 | 15 |
| UE13 : Les Fondamentaux : Langue 2 (Espagnol/Allemand) | | 10 | 10 | 10 | 65 |
| OBLIGATOIRE | 13.1. Mémoire professionnel de traduction sci. ou éco. | 5 | 5 | 10 | 15 |
| | 13.2. Traduction audiovisuelle | 2 | 2 | 0 | 20 |
| | 13.3. Traduction orale consécutive et simultanée | 2 | 2 | 0 | 15 |
| | 13.4. Pratique de l'oral de spécialité et négociation | 1 | 1 | 0 | 15 |
| UE14 : Langues, Production et Narration Nouveaux Médias | | 4,5 | 4,5 | 22 | 5 |
| OBLIGATOIRE | 14.1. PLOTS Fiction et institutionnel | 2,5 | 2,5 | 10 | 5 |
| | 14.2. Coproductions et distribution internationale | 2 | 2 | 12 | 0 |
| UE15 : Langues, Traduction et Nouveaux Médias | | 4,5 | 4,5 | 0 | 40 |
| OBLIGATOIRE | 15.1. Traduction assistée par ordinateur (TAO) | 2,5 | 2,5 | 0 | 20 |
| | 15.2. Gestion du contenu (extraction et traitement des données multilingues) | 2 | 2 | 0 | 20 |
| UE16 : Matières d'ouverture : LV3 | | 1 | 1 | 0 | 10 |
| OBLIGATOIRE (une LV3 au choix) | 16.1. Langue vivante 3 : Italien | 1 | 1 | 0 | 10 |
| | 16.2. Langue vivante 3 : Chinois | 1 | 1 | 0 | 10 |
| Total présentiel = 227H | | 30 | 30 | 42 présentiel | 185 présentiel |

| ENSEIGNEMENTS DU MASTER LEA MASTER 1 Semestre 2 Langue 1 = Anglais / Langue 2 = Espagnol ou Allemand | | | | | |
|--|--|---------|-------------|------------------|-------------------|
| Unité d'enseignement | Eléments constitutifs de l'unité d'enseignement | Crédits | Coefficient | CM | TD |
| UE21 : Connaissance de l'Entreprise | | 2 | 2 | 10 | 0 |
| OPTION AU CHOIX | 21.1. Stage de pré-professionnalisation | 2 | 2 | 0 | 0 |
| | 21.2. Création et Gestion de l'entreprise | 2 | 2 | 10 | 0 |
| UE22 : Les Fondamentaux : Langue 1 (Anglais) | | 10 | 10 | 10 | 65 |
| OBLIGATOIRE | 22.1. Mémoire professionnel de traduction sci. ou éco. | 5 | 5 | 10 | 15 |
| | | 2 | 2 | 0 | 20 |
| | 22.2. Traduction audiovisuelle | 2 | 2 | 0 | 15 |
| | 22.3. Traduction orale consécutive et simultanée | 1 | 1 | 0 | 15 |
| | 22.4. Pratique de l'oral de spécialité | 1 | 1 | | |
| UE23 : Les Fondamentaux : Langue 2 (Espagnol/Allemand) | | 10 | 10 | 10 | 65 |
| OBLIGATOIRE | 23.1. Mémoire professionnel de traduction sci. ou éco. | 5 | 5 | 10 | 15 |
| | | 2 | 2 | 0 | 20 |
| | 23.2. Traduction audiovisuelle | 2 | 2 | 0 | 15 |
| | 23.3. Traduction orale consécutive et simultanée | 1 | 1 | 0 | 15 |
| | 23.4. Pratique de l'oral de spécialité | 1 | 1 | | |
| UE24 : Langues, Production et Narration Nouveaux Médias | | 3,5 | 3,5 | 10 | 25 |
| OBLIGATOIRE | 24.1. Pratiques du cinéma | 1,5 | 1,5 | 10 | 5 |
| | 24.2. Gestion de Post-Production | 2 | 2 | 0 | 20 |
| UE25 : Langues, Traduction et Nouveaux Médias | | 3,5 | 3,5 | 0 | 40 |
| OBLIGATOIRE | 25.1. Traduction collaborative | 1,5 | 1,5 | 0 | 15 |
| | 25.2. Localisation (site web, jeux vidéo) | 2 | 2 | 0 | 25 |
| UE26 : Matières d'ouverture | | 1 | 1 | 0 | 10 |
| OBLIGATOIRE (une option au choix) | 26.1. Langue vivante 3 : Italien | 1 | 1 | 0 | 10 |
| | 26.2. Langue vivante 3 : Chinois | 1 | 1 | 0 | 10 |
| Total présentiel = 245H | | 30 | 30 | 40 présentiel | 205 présentiel |

| ENSEIGNEMENTS DU MASTER LEA | | | | | |
|--|--|----------------|--------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| MASTER 2 Semestre 1 | | | | | |
| <i>Langue 1 = Anglais / Langue 2 = Espagnol ou Allemand</i> | | | | | |
| <i>Unité d'enseignement</i> | <i>Eléments constitutifs de l'unité d'enseignement</i> | <i>Crédits</i> | <i>Coefficient</i> | <i>CM</i> | <i>TD</i> |
| <i>UE31 : Connaissance de l'Entreprise</i> | | 2 | 2 | 15 | 0 |
| <i>OBLIGATOIRE</i> | <i>31.1. Gestion de projet multilingue</i> | 2 | 2 | 15 | 0 |
| <i>UE32 : Les Fondamentaux : Langue 1 (Anglais)</i> | | 10 | 10 | 10 | 65 |
| <i>OBLIGATOIRE</i> | <i>32.1. Mémoire professionnel de traduction sci. ou éco.</i> | 5 | 5 | 10 | 15 |
| | <i>32.2. Traduction audiovisuelle</i> | 2 | 2 | 0 | 20 |
| | <i>32.3. Traduction orale consécutive et simultanée</i> | 2 | 2 | 0 | 15 |
| | <i>32.4. Pratique de l'oral de spécialité et négociation</i> | 1 | 1 | 0 | 15 |
| <i>UE33 : Les Fondamentaux : Langue 2 (Espagnol/Allemand)</i> | | 10 | 10 | 10 | 65 |
| <i>OBLIGATOIRE</i> | <i>33.1. Mémoire professionnel de traduction sci. ou éco.</i> | 5 | 5 | 10 | 15 |
| | <i>33.2. Traduction audiovisuelle</i> | 2 | 2 | 0 | 20 |
| | <i>33.3. Traduction orale consécutive et simultanée</i> | 2 | 2 | 0 | 15 |
| | <i>33.4. Pratique de l'oral de spécialité et négociation</i> | 1 | 1 | 0 | 15 |
| <i>UE34 : PARCOURS 1: Langues, Production et Narration Nouveaux Médias</i> | | 5 | 5 | 27 | 10 |
| <i>PARCOURS 1 ou 2 AU CHOIX</i> | <i>34.1. Coproductions et distribution internationale</i> | 2 | 2 | 12 | 0 |
| | <i>34.3. Droit et économie des médias</i> | 1,5 | 1,5 | 15 | 0 |
| | <i>34.5. Nouveaux modes de production</i> | 1,5 | 1,5 | 0 | 10 |
| <i>UE34 : PARCOURS 2 : Langues, Traduction et Nouveaux Médias</i> | | 5 | 5 | 0 | 50 |
| <i>PARCOURS 1 ou 2 AU CHOIX</i> | <i>34.2. Traduction automatique et Traduction assistée par ordinateur (TAO)</i> | 2 | 2 | 0 | 20 |
| | <i>34.4. Gestion du contenu (extraction et traitement des données multilingues)</i> | 2 | 2 | 0 | 20 |
| | <i>34.6. Culture pour tous (audiodescription, sous-titrage pour sourds et mal-entendants, etc)</i> | 1 | 1 | 0 | 10 |
| <i>UE35 : Matières d'ouverture : LV3 et préparation recherche</i> | | 3 | 3 | 0 | 30 |
| <i>OBLIGATOIRE (une LV3 au choix)</i> | <i>35.1. Langue vivante 3 : Italien</i> | 1 | 1 | 0 | 10 |
| | <i>35.2. Langue vivante 3 : Chinois</i> | 1 | 1 | 0 | 10 |
| | <i>35.3. Préparation recherche doctorale</i> | 2 | 2 | 0 | 20 |
| <i>Total présentiel = 232H (parcours 1) / 245H (parcours 2)</i> | | 30 | 30 | 62 (parcours 1) et 35 (parcours 2) | 170 (parcours 1) / 210 (parcours 2) |

| ENSEIGNEMENTS DU MASTER LEA MASTER 2 Semestre 2 Langue 1 = Anglais / Langue 2 = Espagnol ou Allemand | | | | | |
|--|--|---------|-------------|---|---|
| Unité d'enseignement | Eléments constitutifs de l'unité d'enseignement | Crédits | Coefficient | CM | TD |
| UE41 : Connaissance de l'Entreprise | | 6 | 6 | 10 | 0 |
| OBLIGATOIRE | 41.1. <i>Création et Gestion de l'entreprise</i> | 1 | 1 | 10 | 0 |
| | 41.2. <i>Note de professionnalisation</i> | 5 | 5 | 0 | 0 |
| UE 42 : Les Fondamentaux : Langue 1 | | 9 | 9 | 10 | 65 |
| OBLIGATOIRE | 42.1. <i>Mémoire professionnel de traduction sci. ou éco.</i> | 4 | 4 | 10 | 15 |
| | | 2 | 2 | 0 | 20 |
| | 42.2. <i>Traduction audiovisuelle</i> | 1,5 | 1,5 | 0 | 15 |
| | 42.3. <i>Traduction orale consécutive et simultanée</i> | 1,5 | 1,5 | 0 | 15 |
| | 42.4. <i>Pratique de l'oral de spécialité et négociation</i> | | | | |
| UE43 : Les Fondamentaux : Langue 2 (Espagno/Allemand) | | 9 | 9 | 10 | 65 |
| OBLIGATOIRE | 43.1. <i>Mémoire professionnel de traduction sci. ou éco.</i> | 4 | 4 | 10 | 15 |
| | | 2 | 2 | 0 | 20 |
| | 43.2. <i>Traduction audiovisuelle</i> | 1,5 | 1,5 | 0 | 15 |
| | 43.3. <i>Traduction orale consécutive et simultanée</i> | 1,5 | 1,5 | 0 | 15 |
| | 43.4. <i>Pratique de l'oral de spécialité et négociation</i> | | | | |
| UE44 : PARCOURS 1 : Langues, Production et Narration Nouveaux Médias | | 5 | 5 | 35 | 10 |
| PARCOURS 1 ou 2 AU CHOIX | 44.1. Nouveaux modes de production | 1,5 | 1,5 | 15 | 0 |
| | 44.3. PLOTS Fiction et institutionnel | 2 | 2 | 20 | 0 |
| | 44.5. Gestion de Post-Production | 1,5 | 1,5 | 0 | 10 |
| UE44 : PARCOURS 2 : Langues, Traduction et Nouveaux Médias | | 5 | 5 | 15 | 40 |
| PARCOURS 1 ou 2 AU CHOIX | 44.2. Traduction automatique et Traduction assistée par ordinateur (TAO) | 2 | 2 | 0 | 25 |
| | | 1,5 | 1,5 | 0 | 15 |
| | 44.4. Traduction collaborative | 1,5 | 1,5 | 15 | 0 |
| | 44.6. Localisation (site web, jeux vidéo) | | | | |
| UE45 : Matières d'ouverture | | 1 | 1 | 0 | 10 |
| UNE LV3 AU CHOIX | 45.1. Langue vivante 3 : Italien | 1 | 1 | 0 | 10 |
| | 45.2. Langue vivante 3 : Chinois | 1 | 1 | 0 | 10 |
| Total présentiel = 215 (parcours 1) et 225 (parcours 2) | | 30 | 30 | 65 (parcours 1) et 45 (parcours 2) présentiel | 150 (parcours 1) et 180 (parcours 2) présentiel |